PERIODICO CIENTÍFICO, INDUSTRIAL COMERCIAL Y LITERARIO.

PUNTOS DE SUSCRICION.

Palha.—Imprenta de Gelabert.—Manon.—D. Matías Mascaró.—Iviza.—D. Joaquin Cirer.

PRECIOS DE SUSCRICION.

En Mallorca, 10 rs. vn. al mes .= En los demas puntos del reino 12 rs. idem, franco de porte.

# Seccion general.

# IMPORTANCIA DE LA MUGER EN LA SOCIEDAD

POLITICO Y FILOSOFICAMENTE CONSIDERADA.

ARTICULO PRIMERO.

Al dirigirnos à nuestros lectores, al querer distraer su atencion bosquejando este articulo, nos intimida la duda natural de si merecerá su aprobación, la manera y forma de presentarles el punto subre que versa.

en nuestro calculo desentranar las bellezas sexo fuerte. de la medicina forense, ni pararnos à resolver problemas de higiene pública; por mas que en estas diferentes partes de un mismo todo, podamos hallar veneros inagotables de interés y de oportunidad. Muy distantes nosotros de la oposicion de las indefinido; ese ser fantástico que llamamos, qué tiempo fué ese? ¿cuándo se han visto doctrinas, esencialmente de la facultad, por amor, no es otra cosa que el precepto hombres de esa calaña? ¿qué monumentos no ser de este lugar, nos concretaremos del Supremo legislador del mundo, escul- han quedado de su existencia?.... ¿Qué curiosidad respecto de lo pasado; aceptaá un asunto, que si bien está relacionado pido en nuestro organismo con judelebles, historiador contemporáneo fidedigno lo mos en todos los hechos consumados, tracon todas las cuestiones de la vida, y por caractéres y que desde nuestros primeros afirma? El hombre mas rábio de Roma bajamos por mejorarlos cuando se trata de lo tanto, el mas sublime, el mas importante | padres, viene cruzando constantemente las | nada hallo en toda la antigüedad con que | un producto elaborado, y apenas nos inde cuantos pudieran suscitarse al mismo generaciones todas. Estas fuerzas descono- apoyar una paradoja tan ridicula, contentiempo de los que mas acomodan á las nocidas, que imprimen las mas gratas sen- tandose con enunciarla simplemente segun inteligencias del público ilustrado. La mu- saciones en el corazon humano, llaman á la habia recibido de Grecia; para acreditar ger!... Esa perla de la creacion, como con los sexos inmediatemente al estado natural con aquella ficcion, la importancia de la tanta oportunidad la ha apellidado Pascal; del matrimonio, porque de las tres socieda- elocuencia, atribnyéndola el honor de haeste ser que ha sido creado para cubrir des principales que se conocen, ninguna ber domesticado á los hombres.» (3) de flores el estéril campo de nuestra mise- está mas acorde con la leg natural, que Queda demostrado, que las sociedades cion para el médico, el jurisconsulto, el teologo y el artista; la muger en una pafisiología y aun de la política, va á ser el astro cuya luz nos atrevamos á contem-

Para nosotros, que carecemos de ese delicado pincel que se necesita para retratar los magníficos cuadros cuyos originales nos presenta inimitables la sábia natu- sexos están necesitados, ya á la conservaraleza, nos ha de ser dificilisimo manejar los cion del género humano y últimamente á HISTORIA DEL AZUCAR. colores de la elocuencia: empresa tanto la educacion de la prole, es indubitable proposito firme y decidido. Sin embargo,

mos de llevarla á cabo. Hemos sentado como principio que la muger ofrecia un vasto campo, de interesantes é importantisimas consideraciones, no solo á la medicina, sino que tambien á la legislacion, á las bellas artes, á todas, y cada una de las esencias conocidas. Pudiéra- una horda, que no deba el principio de mosestudiarla bajo mil aspectos por la pode- su existencia al sagrado vincalo de la socierosa razon de representar en efecto el mas dad conyugal. importante papel en la sociedad. Do quiera | Aun entre las familias mas salvages que que la razon volase, siempre seria su des- carecen apsolutamente de toda idea de le-In obrante faro, y siempre ann en el espeso gislacion, una especie de convenio como busque de la oscucidad científica, tras el patriarcal, forma los nudos matrimoniales. denso ramage de la confusion, de la duda del calculo, allí entreveriamos luego la

su físico; ni despojándola de los atractivos, y son por ellos solemnizados con mas o nos vuelve la salud con sus virtudes bienque reviste su moral, dejará de crecer nues- menos regocijos y públicos festejos. tro asombro si intentamos sondear los re- Los habitantes de varias regiones de No posee también otra clase de mérito, conditos confines de su alma. Si el hombre admira al hombre, y conociendo lo complicado de su máquina se postra ante la divinidad y bendice su obra, siempre que de la muger nos ocupemos y su mision sepamos, no bien llegue la razou a ese punto en que su débil vuel o no pueda reniontarse más alla del término que pone la naturaleza a nuestra menguada existencia, juzgaremos de la suplimidad de esta mision, instintiva. por la incomprensible de sus arcanos.

. No seria fácil establecer la completa y reciprocal afinidad entre caractéres opues-No hemos acudido a la profunda filosofia tos, sin las gracias y atractivos conque médica para elegir una de sus infinitas el Omnipotente la doto, para que su incuestiones controvertibles; ni ha entrado [fluencia cambiara la natural aspereza del

de la wida de su sexo: aquel prisma lan religion, sin matrimonios.

colocados en él por la misma mano de su natural del matrimonio. Autor. J. LLopis.

De aqui se deduce, que ya atendamos á la asistencia reciproca de que los dos los anales de todas las naciones cultas y bárbaras, recorránse uno por uno todos los viages... no se hallará una nacion, un pueblo,

se apaga. Ni como meros admiradores de mana, es la sociedad del hombre y de la muger.» de eruditos. (Vic. de const. plidos, cap. 9.)

the second of the second of the second of the second of

América, y entre ellos los del Paraguai, pueden servir como testunonio de esta verdad. El Padre Charlevoi dice que estos birbaros que sin leves, ni gefes, sin tener domicilio fijo, alierentados de insectos y serpientes, sia mas idioma ni dialecto que una especie de silvido, contraen sus matrimonios permanentes, que son mutuamente respetados con cierta religiosidad

En la nueva Celandia que llega la barbarie de sus babitantes hasta el punto de llarse resueltas. hacer de la carne de sus enemigos el mas regalado plato, están sin embargo obligadas las mugeres à guardar inviolable fide seguir sus huellas en la edad media, y relidad á los maridos (1):

El episodio de la vida del hombre segun, en que los hombres vagaban errantes por todo era ignorancia y confusion, y en que Madama Estael, y que es la historia entera los campos como las bestias, sin leyes, sin la ciencia esquisita del confitero yacía

ra existencia; esa joya que el Hacedor Su- la que forman el esposo y su consorte. política y doméstica, son absolutamente premo regalo al hombre para perpetuar la No fuimos arrojados a este mando para indispensables, para los que han nacido especie mas privilegiada de la tierra: ese vivir en completo aislamiento abandonados con esa ley desociabilidad, debiendo consiarcano, en sin, que ha sido objeto del mas a nosotros mismos: no, estos séres de Pun- derarse la conyugal como mas necesaria, detenido estudio y de la mayor considera. Mendorf, y de Roussean son ideales, qui- toda vez que en ella están fundados los méricos, porque los verdaderos, los dotados elementos para constituir las otras: que de raciocinio y que han sido desde sus prin- el amor es el grito de la naturaleza, obedienlabra, colocada en el ameno campo de la cipios, formados por Dios á su imágen y te á los principios divinos; y por último, semejanza, no sueron antes arrojados al que estos dulces y tiernisimos instintos nos mundo por casualidad, sino que han sido conducen en tiempo oportuno al estado

(AMBOS CONTINENTES.)

mas antigua de todas. Por eso los griegos No opino así; pues la materia no me paaunque desnudos de la erudicion y poesía considerándola segun la bella espresion rece tener la insignificancia que se preque exigen aquellas materias, que tocando de Aristoteles la llamaron primordial, como tende. A los que dicen: No es nada; resen el corazon, se dirigen al alma, tratare- el semillero del linage humano y como el ponderé como Lafontaine, en la fábula de primer elemento de los cuerpos civiles (1). la mujer que se está ahogando: Es mu-Recorranse folio à foliotodas las historias an- cho. En mil circunstancias de la vida el tiguas y modernas, recorranse consultando azúcar forma nuestra alegría, cuando no Sell I - Tar Colores

> (1) Hist. gen. de los viages por Mr. De-lahorp. tom. 20, pág. 288, relacionando el segundo viaje de Cook. Añaden á esto el testimonio del P. Mosta en su hist. mor. de las Indias. lib. VI, cap. 18.

(2) Lib. 1 de invent.

(3) - Que los antiguos sábios entre las sombras del paganismo diesen crédito à semejantes patranas, no debe parecer estrano: lo raro es que en medio de la ilustracion de todo un siglo XVIII, faz risueña de la muger, ese nombre que (1) Lo mismo dijo S. Agustio de Bon. con- los havan no solo creido, sino intentado persuarespeta el mundo y cuya luz inmensa nunca | jug. 1. «El primer vínculo de la sociedad hu- dir, un Juan Bautista, Vico y otros, preciados

hechoras.

muy apreciado por todos los gobiernos de Francia desde 1814.? Y los innumerables millones que ingresan en el Tesoro publico, à consecuencia de los derechos de aduanas que han pesado sucesivamente sobre ese artículo, ¿no prueban su gran valor comercial y económico? El azúcar es, pues, un género de gran consideracion; su produccion exotica é indigena, desde hace veinte y cinco años, ha suscitado las cuestiones mas graves, y están lejos de ha-

Por lo mismo, nos es permitido buscar los origenes del azucar en la antigüedad, ferir, lo que no siempre es fácil, sus pro-Dice Ciceron (2) que habo un tiempo, gresos de elaboración en épocas en que

deslambrador de bellisimos colores, aquella aNada mas terminante esclana el P. Debo principiar esplicando lo que me teoria en estremo deleitable; aquel vocablo, M. Fr. Atillano Dehoxo Solorzano: ¿pero ha dado la idea de estas indagaciones. Nosotros, gentes de comercio y de industria? no tenemos ni muy larga la vista ni mucha formamos de lo que eran, nada mas que medio siglo antes de nosotros, los procedimientos de elaboracion de la industria que nos hace vivir o prosperar.

Yo vivia, pues, en una satisfaccion intelectual casi suficiente respecto al azucar y persuadido de que el pilon de azúcar refinado, tal como lo conocemos hoy en su forma cónica, era de invencion reciente y no subia á una fecha mas antigua que la última mitad del siglo XVIII; en efecto, se sabe que los primeros refinos se establecieron en Nantes en 1770; en seguida se trasladaron à Orleans, y de alli à Paris, donde adquirieron alguna importancia á principios del presente siglo, dando á la industria moderna los procedimientos rudimentarios que hemos perfeccionado con tanta habilidad como ventaja 1929 9120 65

Pero le sendo el año último una interesante obrasobre el cautiverio del reg Juan y la lista de los gastos en Inglaterra, publicada por el duque de Aumale, encontré con grande admiracion mia, el hecho comermas árdua para nuestras fuerzas, cuanto que la sociedad mas necesaria es la con- Título es muy ambicioso, se me dirá cial, causa de las indagaciones que van que para realizarla contamos solo con un yugal y de consiguiente la mas natural y quizá para un asunto de tan leve monta. ) á leerse, y que no me parecen desnudas de interés. and the mentant saident soul

> Si el rey Juan de Francia había mostrado en la batalla de Poitiers el valor mas brillante como soldado, y la incapacidad mas completa como general, mostró tambien en Londres, segun la nota de sus gastos, un gusto muy decidido por las golosinas; tanto que si la historia no le hubiese dado el sobrenombre de Bueno, nosotros habriamos podido concedérselo sin vacilar, aplicandole el ingenioso aforismo de Brillat-Savarin: «Dime qué comes y te dire quien eres.»

> He visto, pues, que en medio del siglo XIV se comia en Londres pilon de azucar y multitud de golosinas azucaradas queno se conocen hoy, ni hacen tampoco falta. Busquemos ahora el origen de ese azucar que dulcificaba el destierro del régio preso. La caña de azúcar procede de la India: encuentrase alii en las condiciones mas favorables de su reproduccion natu-

ral: suelo húmedo y clima ardiente. La palabra griega y latina «sacchar, sacharo sacharum, » se deriva de la palabra sanscricta «zarkara,» que no significa el jugo de la caña, sino una especie de harina, lo cual indace á suponer que ese jugo estaba seco coagulado cuando se hacia uso de él. Esta hipôtesis és admisible por el valer de l otra palabra «Khandah,» que significa jarabe seco o candí; de donde puede concluirse con bastante probabilidad, sin que no atrevamos à creer en la cristalizacion del producto, que en la India la caña de azúcar esperimenta cierta elaboración grosera, que permitió sin doda enviar algunas remesas á Grecia y Roma, para el uso de la ciencia médica.

El azúcar era descenocido en Europa antes de las conquistas de Alejandro, y los antores griegos y latinos solo lo mencionan en el estado liquido ó concreto, y muchos hablan de él sin parecer siquiera ha-

berlo conocido.

Entre los griegos, el primero que habló del azúcar fué Arriano, y lo llamó «miel de las cañas»; aŭadiendo que los indios le daban el nombre de «sacehar»; Teofrato se espresa del mismo modo; Estrabon habla de cañas que producian miel, sin necesidad de las alejas, y Dioscórides usa de la espresion «miél solidificada.»

Entre los latinos hemos hallado tres indicaciones semejantes, pero aun mas vagas. Segun Séneca (ép. 84), «en la India se encontraba miel en las bojas de las canas, sea que el rocio del clima soministrase tal producto, sea que procediese de la sávia viscosa y dulce de la misma caña.»

Lucano dice en la Farsalia:

Quique bibut tenera dulces ab an indine suecos.

(Y los que beben el dulce licor de las tieruas cañas )

Plinio en su historia natural, es el primero que habla del azúcar como medicamento. «La Arabia produce tambien el «saccharum», pero es mejor en la India; bianca como la gema, cede á la presion de los dientes y su forma es la de una avella-

na grande; solo se usa en medicina.» Galiano dice que el cultivo de la caña de azúcar se habia llevado de la India á la Arabia feliz. En el siglo VII, San Isidoro de Sevilla dice que los índios beben un jugo delicioso sacado de las cañas; pero no añade que la caña de azúcar se cultivase en Europa.

Fn fin, Tzetzes, en el siglo XII, escritor griego del Bajo-Imperio, llamaba la «caña glycycalamos», lo cual equivale à «cannamellis y cannamelina, voces us»-

das en la baja latinidad.

Resulta, pues, que los antiguos conocian, aunque imperfectamente, la cana de azúcar y su precioso jugo; que no se sirvieron de ella como alimento; que no supieron cristalizar por medio del fuego este escelente producto, y que solo recibian de la India una especie de miel solidificada, una pasta nauscabunda; porazúcar de los antiguos.

Montreal un molino para moler las cañas | no se vendian mas caros. de miel; se cultivaban campos de cañas en los alrededores de Palermo; en fin, de Sicilia se las trasladó á Granada, de Granada á la Madera, y mas adelante á América.

El período de las Cruzadas popularizo, sin la menor duda, el uso del azúcar; nuesrum et candi sumitur propter quod et can- del sin de la dominacion imperial.

næ zuccharinæ oppellantur: El azicar can-, de, que es la cristalizacion mas perfecta del azúcar, era, pues, conocido en el siglo XIII.

de los reves de Francia. Felipe el Her. moso prohibió, en 1305, la esportacion del azúcar á los paises hostiles á la Francia; en 1353 se mando á los boticarios que no baña-en con miel lo que debia banarse con azúcar. En el siglo XV se nos dice que Santa Lidwina de Holanda, estenuada por una austeridad de mucho tiempo, no tomó mas alimento que azúcar durante diez y nueve años. La cristiandad agradecida abrió las puertas de sus conventos á este producto santificado, y nació el arte del confitero. En efecto, ¿no refinado. tienen tedas las golosinas origen monástico? ¿No eran un perpétuo homenage á la la industria moderna á su mayor perfecmazapanes, bizcochos, anises, etc. etc., nucion de precio, y el azúcar refinado ha del precio consienta su uso á mayor núinventados en los claustros de nuestras podido venderse á uno bastante módico mero de personas; en chanto á la reducgrandes ciudades eclesiásticas, y que dulcificaban sus rigores?.

La elaboracion del azúcar en el siglo XVI progresó realmente, y se puede asegurar que permaneció loego por mucho tiempo estacionaria, esplotándola solo los drogueros y las monjas, que tenian el privilegio de proveer de dalces á nuestros an- derecho. tepasados. No llegó á ser nna verdadera industria, como ya lo hemos dicho, sino en la segunda mitad del siglo XVIII.

En efecto, hallamos en el siglo XVI á el Cynbalnum mundi de Buenaventura de Periers, la descripcion perfecta de los procedimientos de elaboracion, tales como aun se practicaban en las Colenias hace veinte años; tambien hallamos los procedimientos generales del relino, las formas cónicas en barro, y los mas minuciosos pormenores; no lo ejecutabamos mejor hace pocos

así en su correspondencia: «Ayer estuve nómica, es la baja de precio que, de 25 es una miel que se estrae de las cañas; es hablando con el primer presidente de La- años á esta parte, se ha regulado constanmoignon; me pregunto si los antiguos ha- temente de 1 fr. 60 cénts. á 1 fr. 70 cénbian conocido el azúcar, le contesté que timos el kil. sí; que Teófrasto habla en su fragmento sobre la miel, donde divide à esta en tres | de los precios, justificada no obstante por clases, una que se saca de las flores, que los reducidos stocks en mestros depósitos, es la miel comun; la otra del aire, que es hizo subir los azúcares refinados hasta 2 sal de la India. Galiano y Dioscórides le no medio ordinario. llaman sacchar, y era en aquel tiempo una cosa muy rara.»

> toria de la vida privada de los franceses,» ni debe tener limites en las clases acomopublicada en 1782, no nos dice nada acer- dadas de la sociedad, y que si el gobierno Salud, siendo la esposicion á las seis; á las nueve. ca del origen del azucar que ya no supiése- bajase los derechos de entrada de los azumos; pero nos refiere que en 1778, dos cares coloniales franceses, y la tasa de los burdeleses, lus dos hermanos Boncherie, indígenas, de modo que se pudiese vender

refioo del azúcar.

mas hábiles refinadores no sacaban ordi- aduanas, lejos de disminuir, resarcirian nariamente sino 67 libras de azucar fino: con creces el sacrificio aparente que hubieque la fermentacion debia alterar pronto los hermanos Boucherie aseguraban que ra consentido el Tesoro. su dulzura y aroma. Se puede, de con- por su nuevo procedimiento sacaban de siguiente, asirmar, sin temor de equivo- ellas 90. Dos químicos contradijeron el para esplicar un consumo mas que doble se contara la sagrada corona de la purisima Vircarse, que la miel de abeja era el único mérito de su mejora, y algunos refinado- del nuestro, tienen el uso de las bebidas gen seguida de un rato de meditacion. res, sin duda por rivalidades de oficio, no Los árabes parecen ser los inventores quisieron recouocer la verdad de sus rede la cristalizacion del azúcar. En cuanto sultados. Para responder á estos ataques, conquistaron la Sicilia, trasladaron alli el los hermanos Boucherie establecieron en cultivo de la caña de azúcar y sus pro- Bercy un refino que llego á florecer mucedimientos de elaboracion. En 1176, el cho; allí se seguia su método, y aunque la rey Gnillermo II dió al monasterio de elaboracion era superior, los productos

Las tormentas revolucionarias y las primeras guerras del imperio no fueron favorables al desarrollo de la industria frencesa; por los años de 1810 la libertad de comercio, base sundamental de su prosperidad. quedó ahogada, merced á su sistema que no entra en nuestro plan esplicar aqui. El tros guerreros vieron crecer las cañas en bloqueo continental dió origen al azúcar Siria y las encontrarom en Sicilia à su indigena, y entre todos los productos sacvuelta Vicente de Beauvais, en su Specu- chariferos presentados á la química y analum naturæ, se sirve de una espresion co- lizados por ella, se prefirió la remoclacha. riosa y desconocida en los textos prece- M. Benjamin Delessert de respetable medentes: Cannarum plura sunt genera: in- moria, hizo los primeros ensayos, abandoter quæ cannamellis habetur, unde zuccha- nados luego à causa de les sacesos políticos

hacian azúcar para su consumo y no enviaban á Paris sino cantidades insignificantes, acogidas demasiado á menudo con desdén por el refino, el comercio trasatlántico y la elaboración colonial.

via de progreso; un hon bre que honra á la vez la industria y la policia civil de la capital, mousieur Bayvet verificaba en 1824 sus primeros ensayos de la aplica. cion del vapor à la elaboracion del azúcar

Este escelente principio, que ha llevado | las soirés elegantes. memoria de Santa Liwdina esos bombones, cion, ha tenido por consecuencia la dismipara permitir que su uso se haya generalizado, cual hoy lo vemos. La produccion sará, puesto que se percibirá de una cantidel azúcar indígena se elevó con rapidez, no obstante el gravamen del derecho progresivo. La industria resistió enérgicamente, y en 1843 el gobierno propuso se suprimiese por via de indemnizacion aquel

De 1825 á 1830, la produccion colonial era de 60 á 70 millones de kilógramos, procedente de las dos Antillas francesas y de Borbon; el azúcar de pilon valia 2 frs. 40 cents. el kil.; el consumo de Francia era de 1 1,2 à 2 kil. por persona; hoy las producciones colonial é indígena son de 170 á 180 millones de kilógramos; todo se consume, así, el término medio es de 5 kil... Sin duda, desde hace 30 años el bienestar general que ha penetrado en tadas las clases de la nacion, puede esplicar un hecho comercial tan prodigioso; En el siglo XVII Guy Patin se esplica pero lo que le dá toda la importancia eco-

el maná de los árabes; y la tercera de las francos 30 cénts. el kil.; el consumo se cañas, que es el azúcar. Plinio lo conoció paró, y su resistencia fuétal, que al fin del tambien, y habla de él bajo el nombre de año los precios habian vuelto á su térmi-

cosas? Que el consumo del azucar, siem-Le grand d'Anssoy, jesuita, en su «his- pre progresivo hace treinta años no tiene annneigron una mejora importante en el el azucar blanco á un franco 20 céntimos el kilógramo, el consumo se aumentaria en De 100 libras de azúcar terciado, los tal proporcion que los ingresos de las

Los ingleses y los pueblos del Norte, Vicente Terrasa Pro.; por la tarde á las cuatro. calientes que à nosotros nos son menos neenormes cantidades de scuto que se pierden en nuestros campos, y que un azúcar pagado á precio mas bajo, pudiera trasformar en conservas para el invierno, preciso es hacer votos porque la administracion de aduanas, tan conocedora de las verdaderas necesidades del comercio, entre francamente en esa buena senda.

Sé bien las objeciones que pueden hacérseme y que se hallarán en la actual situación de Inglaterra: desde la reforma aduancea, el tesoro inglés no ha reportado de este articulo los beneficios que antes reportaba; pero cada año vá acercándose mas, lo que prueba que tambien alli la baja del derecho ha anmentado el uso del co Vidal Pro. azucar, sin que se resienta de un modo sensible la situacion rentistica. Sin embar-

La ciencia habia hecho un descubri, comparacion no es posible; pues propormiento precioso; los beneficios de la paz cionalmento debemos consumir mas azúpodian solo darle el desarrollo de una car, atendido que los ingleses no tienen. grande industria. De 1820 à 1830, los de- como nosotros, y en el mismo grado que A partir del siglo XIV, se encuentra ya partamentos del Norte, del Pas-de-Calais, nosotros, el gusto por las golosinas y los el azticar reglamentado en los decretos de Aisne y del Somma, presentaban ya una alimentos azucarados. ¿Hay bomboelaboracion progresiva; los agricultores nes y pastelillos en Inglaterra? Se les aprecia? ¿Se sabe inventarlos? Allí el azúcar se consume con el té, solo con el té.

> Hay nada mas primitivo, mas sajon. que la pastelería inglesa, esa horrible mescolanza de mil ingredientes confundidos El resido parisiense estaba tambien en sin gusto en una masa dura y pesada como plomo? Los ingleses comen; pero los franceses son los únicos que saben comer é inventar esos dalces esquisitos, cuyo delicado instinto hemos tenido siempre, que exportamos á todos los paises y que forman las delicias de nuestras mesas y de

> > El consumo del azúcar será, pues, ilimitado en Francia, cuando la disminucion cion del derecho, fácilmente se compen-

dad mucho mayor.

Eugenio de Lanneau. (Fenix.)

# PALWA.

CRONICA RELIGIOSA.

Santo del dia de mañana.

LA NATIVIDAD DE NUESTRA SENORA.

## CULTOS SAGRADOS.

CORTE DE LA GRAN REINA DE LOS CIELOS, MARIA. Dia 8.

Se harà la visita á la Virgen Ntra. Señora en su Inmaculada Concepcion, en la Catedral.

-En la iglesia parroquial de Sta. Cruz continúan las cuarenta horas que se dedican á nues-El año último una progresion inusitada tra señora del Buen Camino: será la esposicion á las seis, á las diez cantada nona se dirá la misa mayor en cuyo ofertorio panegirizará las glorias: de la Señora, el jóven diácono don Tomás Teodoro Pizá colegial y beneficiado en la Santa Iglesia: por la tarde se cantarán visperas, completas, maitines y laudes, y à lassiete se concluirá la novena de la santisima Virgen con sermon que dirá don ¿Qué debe deducirse de este estado de Felix Pons Pro. y acto continuo se reservará. su D. M.

> -En la parroquiel de San Miguel continuan las cuarenta horas dedicadas á la. Virgen de la y media se cantará por la reverenda comunidad. solemne nona y en seguida la misa mayor con música y sermon, siendo el orador el l'ro. don Juan Bautista Pol; por la tarde los actos de coro à las cuatro, al anochecer se hará un rato de. meditacion, la estacion del santísimo y la reserva.

> -En la iglesia de San Francisco de Asis siesta de la Virgen de la Teta: à las diez se cantará nona y la misa mayor con sermon que dirá don

-En la iglesia de religiosas de Santa Clara fiescesarias y que no están tanto en nuestras la a nuestra señora de la Cueva Santa: á las siecostumbres; pero si se reflexiona en las te habrá comunion general con música y plática preparatoria, á las diez misa cantada por la música en la que predicará el Pro. don Cayetano Ignacio Segui; por la tarde á las seis se cantara la sagrada cocona de la purisima Señora y se concluirá con el acto de consagracion.

-- En la de religiosas de Santa Catalina de Scna se celebra la sestividad del Santo nacimiento. de la santisima Virgen, con misa mayor á las diez que cantarà la música, en la que predicará don Miguel Morante Pro., por la tarde à las cinco se rezará el santísimo rosario entero. Estará de manitiesto S. D. M. mañana y tarde.

-- En la iglesia de la Casa-Hospicio de Misericordia fiesta de su Titular: à las diez misa mayor con música y sermon que dirá don Francis-

-- En la de religiosas de la Concepcion la nueva congregacion de hijas de la Concepcion logo, no existe ninguna analogía en esta maculada crigida, tendrà á las siete su mensual cuestion entre Inglateria y Francia; la comunion general con música y plática prepa-

ratoria.-- A las ocho y media se espondrá la Santa Faz de N. S. Jesucrisco, la que estarà de manificato hasta el anochecer, á fin de que puedan ganar la indolgencia plenaria los fieles que visitaren dicha iglesia. Por el mismo motivo á las diez habrá misa mayor que cantarà la reverenda comunidad; por la tarde á las seis se harán tres puntos de meditacion y en seguida se reservará la Santa Faz.

-En la de religiosas Capuchinas á las nueve v cuarto se practicará el devoto ejercicio mensual de la Inmaculada Concepcion de Maria Santisima con esposicion de S. D. M.

\_\_En la de religiosas de Santa Magdalena á las cinco y media de la tarde el mismo ejercicio con música.

En la iglesia del Santo Hospital general, á impulsos de la M. I. Archicofradia de la precio sisima Sangre de N. S. Jesucristo, se dará principio al devoto novenario de las santas Almas del purgatorio á las tres y media de la tarde con sermon que dirá don Miguel Morante Pro. -En el oratorio de la Piedad á las cinco de la tarde se rezará la Corona de la Purísima Vírgen y en seguida un rato de meditacion.

### AFECCIONES ASTRONÓMICAS DE MAÑANA. **多思想次**

Sale el sol á las ... 5 hs. 34 ms. Pónese....álas.: 6 » 20 » Hornen que debe señalar el reloj al medio deo verdadero. Las 11 hs. 57 m. 45 s.

## ALCALDIA CONSTITUCIONAL DE PALMA.

Queda depositado un pequeño trozo de cadena de oro, y algunas perlas: lo que se anuncia para que llegue á noticia de la persona que puede ser su dueño.

Tambien subsisten en depósito algunas cucharas y tenedores de plata, algunos botones de oro y de plata, trozos de aretes, anillos y otras pequeñas albajas. Lo que se recuerda para que pueda llegar à conocimiento de sus respectivos dueños. Palma 6 setiembre de 1858. -José Antonio Togores.

### AYUNTAMIENTO CONSTITUCIONAL DE ANDRAITX.

Habiéndose concluido ya el trabajo de medición de todo el terreno comprendido en este distrito municipal; y siendo indispensable pasar en seguida á practicar la clasificacion del mismo y demas trabajos necesarios para presentar el amillaramiento completo à la Administracion principal de Hacienda pública de estas islas, para cuyo fin se convoca á todas las personas competentemente autorizadas para dirigir tan difíciles trabajos à sin de que si quieren interesarse presenten por escrito en esta alcaldia en el improrogable término de diez dies, contando del dia de la fecha, las proposiciones que crean justas. Andraitx 30 de agosto de 1858. — Bernardo Alema-By, alcalde. detail. Type train in any must set bloom without the soft .... sermon a salvedy administration of the property of the area of a market party and a

### The transfer of the first of the college of the col ADMINISTRACION PRINCIPAL

# de Correos de las Baleares.

Habiéndose dignado aprobar el Ilustrisimo Sr. Director general del ramo en fecha 27 de agosto último, el proyecto del itinerario que para la entrada y salida de los correos interiores de esta isla formó y sometió á su superior exámen la Administracion de mi cargo, en vista de que el publicado en el Boletin oficial de la provincia correspondiente al dia 16 del mes anterier, y demas periódicos de esta capital podia admitir rectificaciones beneficiosas al servicio público, esta principal, en cumplimiento de su deber se apresura á noticiar á los habitantes de esta isla la introducida variacion por medio del Boletin oficial y demas periódicos de la capital, haciendo insertar en los mismos el nuevo itinerario que ha de comenzar á regir desde el 8 del mes actual cuyo pormenor es el siguiente.

75 to	2/
-	
	3
	0
-	
UJQUII.	
100	
	7
sample of	
7	2
0	5
DI	
100	
	=
	2
	0
	5
DEF	
INTERIO	
	5
	2
herman	
7	0
	5
	5
PRETOC	=
5	2
1	
d vid	-1

LAUTHTY HESPITE & -91

build of the state of posts of the state of

	1.0	De Palm	na a Alcu		THE			* You	De Alcue	dia a Pal	ma.		
Dias las espediciones.	Paradas y pueblos del transito.	Leguas.	Tiempo.	Tegada.	Detencion.	Salida.	Dias de las espediciones.	Paradas y pueblos del tránsito.	Leguas.	Tiempo.	Llegada.	Detencion.	Salida.
Diaria.	Palma. Inca. Alcudia.	10 y 1 [2	7 horas.	9 nocho	្រុងក្រៅការប្រាស់ ស្រាស់ក្រី ហើយកិច្ចា ស្រាស់ក្រៅស្រី ស្រាស់ក្រៅស្រី	2 tarde.	Diaria.	Alcudia. Inca. Palma.	10 y 1 2.	7 horas.	nañana.	* * *	8 mañana.
Lunes, martes, miércoles, viér-		De Palm	na a Manac	cor.	2 4	The state of the s	Martes, mierco- les, juéves, vier-		De Mama	cor a Pa	Ima.		
domingo. Juéves.	Palma. Willafranca. Manacor. Palma.	9 V 3 L	7 horas	% noche.	ute esecgodo ( var entre los euairs entre los euairs en entre las supleta via agre para rel	2 tarde. " 7 tarde.	nes, sabados y domingos.  Doce de la noche del domingo al lúnes.	Manacor Villafranca Montuiri Palma Manacor	9 y 31 k	" 7 horas.	" " " " " " " " " " " " " " " " " " "	* * * * *	4 mañana. " " 12 noche.
Lúnes, mártes, miércoles, viér-	7 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10 10	De Pal	ma a Soll	nonde su	solution.	(1) (1) (1) (1)	Mártés, miéreo- les, juéves, viér-		De Soll	er a Palm	Ē	(*)	( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( ) ( )
domingos. Juéves.	Palma. Sóller. Palma. Sóller.	b leguas.	3 horas.	5 tarde.	inder, so he saled as a solution of the saled as	2 tarde	domingos.  Lúnes.	Soller. Palma. Soller. Palma.	b leguas.	3 horas.	8 mañana.	2 2 2 2	5 mañana. 3 y 112 m.
Lúnes, mártes, miércoles, viér-		De Palma	a Liumm	ayor.		S M S ON S	Mártes, miérco- les, juéves, viér-		Be Llumm	ayor a P	alma.		nu-in
domingos. Juéves.	Palma. Palma. Llummayor. Llummayor.	3 V 1 %	2 d l s	4 y 1 <sub>12</sub> t. 9 y 1 <sub>1</sub> 2 n.	que se acaba perfemera (Sesentes) (Sesentes) s, accentos	2 tarde. 7 tarde.	domingos.  Lúnes.	Llummayor. Palma. Llummayor. Palma.	3 y 1 [2.	2 y 1   2 h.	9 y 1 <sub>1</sub> 2 m. 7 mañana.	* * * *	7 mañana. % y 1,2 m.
Lúnes, mártes, miércoles, viér-	A TONE	De Palm	a Andra		inilonto isleria- netas opunda jahana-		Mártes, miérco- les, juéves, viér-	Institute Information Informa	De Andre	aitx a Pal		20 1071 20 1071	HAP A
nes, sabados y domingos. Juéves	Palma. Palma.	t cantellar traffic and a second traffic and a second traffic and a second traffic and a second traffic and a second	Poderose Lassana Succession Succe	5 tarde.	andinler orane Aras, plineass and Aobaba antique, araig	2 tarde. 7 noche.	domingos.  Lúnes.	Andraitx. Palma. Palma		3 horas.	9 mañana. 7 mañana.		6 mañana. " 4 mañana. "

. 经有价值的是 在6 区价价值的 计图图 中国的 6 区价值的 6

would not entremented at the alesand of the colors of the colors of the second of the

And de diction of the court of the court of the court of the court of the partie of the first of the court of

and in an indirection remains for short wind the part of a water land of mail our old and and and and

I rumour dista sacud us thrifte conference will be a serious and a serious of the conference of the serious and the serious an

How is well and a second it as a second it as a second it as a second it is a second in the second i

Le limit de la la commentant de la colte Cel de la colte Cel de la colte de la

# SECCION DE ANUNCIOS.

# MUBBLE ELE

Perseccion, elegancia y solidez.

Gran surtido de cómodas, espejos de todas dimensiones, camas, solás, consolas, cuadros, sillas, butacas, mesas dejuego, mesas con piedra de mármol, y mesitas de mármol tambien para lavarse, y otros muebles de varias clases; todo construido con mucha perfeccion; debiendo advertir que se harà cualquier trabajo que se encargue: tienda de Pedro Antonio Bernat, plaza do la Constitucion ó del Borne, número 8.

Remedio maravilloso!!



### UNGUENTO HOLLOWAY,

privilegiado por casi todos los gobiernos de Europa, recomendado por los facultativos mas célebres de la época, conocido con unánime aceptacion en todos los paises del mundo y mas particularmente en España.

El Ungilento Holloway es el remedio mas admirable hasta ahora conocido para curar todas las enfermedades esternas, cualesquiera que sean sus causas y la forma en que se presenten. Los gobiernos le conceden por todas partes privilegios especiales, los facultativos mas acreditados lo emplean para sus clientes, los directores de los principales hospitales de Europa lo usan para curar sus enfermos, y el público, convencido por la esperiencia de la eficacia curativa de este Ungüento, no va á buscar-otros remedios

para curar sus dolencias esternas. Los humores escrofulosos, las heridas, las llagas, llas úlceras, toda clase de enfermedades cutaneas asi como los dolores reumáticos son prenta é infaliblemente curados por el uso de este maravilloso remedio, en cuya composicion solo entran las yerbas y los balsamos mas salutiferos, sabiamente combinados y sin mezcla de sustancia alguna que pueda ser nociva ni aun à las complexiones mas delicadas. Con razon se ha dicho por los hombres mas distinguidos de la ciencia que la cirujía no ha descubierto hasta ahora un remedio mas eficaz en su accion. mas seguro en sus resultados, ni mas inocentes en sus efectos que el Un-guento Holloway. De la reunion de todas estas ventajas le viene la gran reputacion que ha adquirido, y el inmenso consumo que de él se hace, cuya cantidad pareceria fabulosa si la sensiaramos aqui. Este consumo se aumenta de dia en dia, y los pedidos que su inventor, el profesor. Holloway, recibe diariamente de todos los paises del mundo atestiguan que la esperiencia justifica la fama que el medicamento ha adquirido.

Es especialisimamente eficaz para los males signientes:

	siguientes;	
Bultos. Calambres.	búticas.	Males de las pier- nas.
Callos.		Males de los pechos
Canceres:	Frialdad ó falta de	
Cortaduras.	calor en las es-	
Enfermedades del	Inflamaciones in-	
Enfermedades del higado.	Gota.	Tiña.
Enfermedades de	Lamparones	Úlceras en la boca.

Este Ungüento es elaborado bajo la inspeccion personal del profesor Holloway, y cada bote va acompañado de una instruccion impresa en español, que esplica el modo de hacer uso de ellas. Los depósitos principales para la venta son en los esta-

blecimientos del mismo Profesor, Londres, Strand, 244, y en Nueva Yorc, Maiden Lane, 80.

En Madrid se venden en los establecimientos del señor Ulzurrun, Barrio nuevo número 11, y los señores Borrell

Hermanos, calle Mayor número 17.-En Palma, en la far-

Las quemaduras encuentran un remedio inmediato en el Ungüento Holloway, y nadie deberia estar sin un bote de este precioso medicamento para casos de esta especie. - Los certificados de curacion que el Profesor Holloway recibe, son numerosos y por lo tanto no pueden darse todos a luz. Citemos uno solo. D. Julian Conde, de la Coruña, tenia la costumbre de lecr en la cama, y habiéndose quedado, dormido una noche sin apagar la luz, se prendió fuego a la cama, y el señor Conde se quemo de manera que todo su cuerpo, era una pura llaga. Las consecuencias bubieran sido fatales, se no se hubiera. tenido á mano el Unguento Holloway, pero con la aplicacion de este la incomodidad no se prolongó mas de 16 dias.

# ALA NOVEDAD PALMESANA,

CALLE DE SANTO DOMINGO, NÚMERO 22,

esquina á la de la Zapateria.

En este nuevo establecimiento que se acaba de trasladar se ha recibido un escogido y variado surtido de quincalla, cristaleria, perfumeria y otros muchos artículos entre los cuales hay sombrillas, abanicos, brazaletes, pendientes, altileres, gemefos, bastones, cigarreras, boquilla, para fumar, pipas, porta-monedas, anteojos, cuchillos, tijeras, cortaplumas, navajas superioress botones, glases, etc., etc.; jahones, pomada, agua colonia fina y ordinaria, vinagre para refrescar el outis, estractos para el pañuelo, agua- de Mme. Chantal para teñir el pelo sin que nadie lo conozca.—Todos los géneros que se reciben en dicho establecimiento seguirán vendiéndose á un precio módico como se ha hecho hasta ahora.

# GOTA Y REUMATISMO.

Siendo el elixir de Lassere y los polvos antigotosos un poderoso medicamento que cura como por encanto los mos fuertes dolores de la gota y reumatismo, y teniendo presentido que dicho medicamento circula adulterado, prevenimos al público que es ilegitimo el que no lleve nuestra firma y rubrica y sello del establecimiento, acompañado ademas del opusculo que para el uso de los enfermos tenemos publicado.

Se vende en Madrid Botica Central, calle de Carretas núm 27. Barcelona, Botica del doctor Font, plaza del Pino: Valencia, Botica de Castell, calle de Caballeros: á 100 rs. el frasco del elixir y á 20 rs. caja de los polvos.—Dr. Font y Ferres.

Don Fernando Ferran, Secretario honorario de S. M. y notario público de Barcelona infrascrito; certifico que con escritura en mi poder, del 26 de febrero de 1850, el señor Laserre ctorgó al doctor Font y Ferres, la esclusiva venta del elixir anti-gotoso de su propiedad, autorizándole para confiscar legalmente las botellas de ilegítima procedencia, como lo son, las que no vayan selladas con el sello de su establecimiento, y la firma y rúbrica del espresado doctor Font y Ferres sobre los rótulos de las botellas. Y para que conste, requerido libre la presente en Barcelona 430 mayo de 1853.—Fernando Ferran.

REMATE.—Se hace saber al público que el dia 10 del actual à las ocho de la noche se subastarán y rematarán à favor del mejor postor siempre que la postura acomode, la casa zaguan altos, entresuelos, huerto, pozo y oficinas propias para casa pública de tomar baños, sitas en esta ciudad parroquia de San Jaime, calle llamada den Bordoy, manzana 202, número 26.

# CAMBIO DE DOMICILIO.

Doña Josesa Bonnin, modista, avisa á sus savorecedoras haber trasladado el suyo á la plaza del Mercado, entrando á la calle de la Guixeria, número 6, piso principal.

UN JOVEN DE BUENAS CIRCUNSTANcias desearia encoutrar colocación por los quebaceres domésticos; sabe leer, escribir, de cuentas y algun tanto de frances. En esta imprenta daran razon.

UNA SEÑORA VIUDA, DE MEDIANA edad y de recomendables circunstancias, bastante instruida en los quehaceres domésticos, desearia hallar colocacion en clase de ama de llaves ó camarera. Informarán en la Plaza de Cort, número 11, tienda.

# Géneros de hilo puro fabricados en Mallorca.

En la tienda calle de las Monjas de la Misericordia se venden lienzos, los llamados brinets, de todas clases y dimensiones como son 3 1/2 palmos, 4, 4 1/2, 6 y 6 1/2, estos últimos muy á propósito para sábanas. Como estos brinets son tejidos en Establiments en la fâbrica que los dueños de dicha tienda tienen alli, pueden darios mas baratos que ningun fabricante de Palma. Hasta abora los han ido vendiendo únicamente al por mayor; pero desde hoy quieren espenderlos al por menor en su propia tienda para acrediter el género conforme merece su buena elaboracion y clase.

# LA ACTUALIBAD.

PERIODICO DE MEDICINA, CIRUJIA Y FARMACIA.

Se publica todos los domingos en pluego doble y letra compacta, conteniendo una gran variedad de artículos profesionales y cuentíficos, todas las noticias g reales órdenes que puedan interesar á las clases médicas. y una seccion de variedades y anuncios utilisima para los profesores.

Los farmacéuticos reciben gratis un Boletin económico todos los meses, al cual no se puede tener opcion sin ser suscritor del periódico. En este Boletin se consignan tos precios del mercado farmación de elaboración de productos españoles, las fórmulas mas faciles y económicas y todos cuantas noticias puedan interesurle ó proporcionar alguna economia en la compra de sus géneros medicinales.

Se suscribe en la oficina de farmacia de don Pedro Antonio Obrador, calle de los Fideos Palma, o bien dirijiéndose à la administracion calle de Cabilleros, imprenta de Ayoldi en Valencia.

Precio: 12 rs. 6 26 sellos de 4 cuartes por trimestre; 23 rs. 6 49 sellos el semestre, y 44 rs. 6 94 sellos al año.

# DEPÓSITO DE PAPEL PINTADO

DE LAS MARAVILLAS,

establecido en la plaza de las Copiñas, n.º 3, tienda de sedas.

Se ha recibido nuevamente una grande remesa de dibujos modernos y variados à precios muy equitativos.

Tambien se ha recibido en el mismo depósito una partida de Guano de Sevilla superior y probado; cuyas huenas circunstancias le hacen preferible al del Perú, à 50 rs. quintal.

ALQUILER.—En un buen punto de esta Ciudad se alquilan unos entre-suelos que consisten en recibidero, sala, tres cuantos dormitorios, comedor, cocina, reboste y agua. En esta imprenta informarán.

# CRIADA

Se necesita una de buenas circunstancias y que sepa desempeñar los quebaceres domésticos. La que reuna ambas cualidades puede pasar ol despacho de esta imprenta, Pas d' en Quint, y la informarán.

# AVISO TEATRAL.

En la Contaduría del Casino de la Union, sigue abierto el abono, horas de despacho de 10 à 2 de la mañana y de 7 à 9 de la noche.

# HISTORIA POLÍTICO-ADMINISTRATIVA DE

# MICINIDIZABAL.

DEDICADA.

AL PUEBLO LIBERAL ESPANOL,
Y ESCRITA POR

D. Alkonso Garcia Tejero.

# SEGUNDO PROSPECTO.

La obra, cuyas primeras páginas han visto la luz pública, no es unicamente la biografía del ilustre Mendizabal: es la verdadera historia de nuestra revolucion contemporánea, en la cual descolfó aquel célebre patriota cemo autor de las mas trascendentales reformas.

El pueblo, para quien se escribe y se dedica esta publicación, hallará en ella el juició exacto de los sucesos, y la apreciación imparcial de los hombres y de los partidos que han figurado activamente en los acontecimientos de la época; y es inútil decir que en todo resplandecerá la verdad, desenmascarando las falsas reputaciones de algunos políticos, combatiendo la apostasía y los inconvenientes sistemas de los ótros, sin mas idea que el pueblo comprenda de una vez el origen y los resultados de nuestra revolución, por desgracia incompleta, y para la cual tiene prestados tan generosos y sangrientos sacrificios. Conocida la opinión política del autor de esta obra, claro es que el pueblo encontrará en sus páginas una eficaz y ardiente defensa de su dignidad y de sus derechos, y que todas sus deducciones so eccaminarán á que se afiance un porvenir libre y glorioso, del que es tan merecedora esta nacion magnánima.

Los dos cuadernos que se han publicado contienen, entre otros interesantes asuntos, los siguientes:

Prologo.—Introduccion.—Antecedentes y servicios de D. Juan Alvarez y Mendizabal.—
Los primeros años de su vida pública.—Reaccion absolutista.—Sentencia de muerte contra Mendizabal.—Su emigracion de Lóndres.—Sus desvelos por la causa de la libertad española.—Espedicion de Mina en 1830.—Reseña histórica de los sucesos de Portugal.—Notables servicios prestados por Mendizabal á la reina doña Maria de la Gloria.—Célebre negocio de las cuentas.—Ingratitud.—Calumnias.—Justificacion de Mendizabal.—Su crédito y su fama.—Ministerio Toreno.—Manificato del 2 de setiembre.—Aparicion de. Mendizabal.—Su famoso programa.—La guerra civil.—Apertura de los Estamentos (16 de noviembre de 1835).—Discurso de la corona.—Felicitacion del general en jefe del ejército del Norte.—Proyectos del ministerio.—Celebre voto de confianza.—La ley electoral.—Incidente parlamentario.—Disolucion de las Córtes.—Memorables decretos sobre la desamortizacion de los bienes de las comunidades religiosas.—Supresion de los institutos monásticos.

SISTEMA DE PUBLICACION.

Esta historia, para la que tenemos ya recopilados gran copia de datos é importantes documentos, constará de 8 á 10 cuadernos de 88 páginas en 4.º, de impresion clara y correcta, y en escelente papel.

Todos los meses se repetirá un cuaderno, que costarà CINCO REALES en Madrid al tiempo de recibisle, y SEIS en provincias adelantados, franco el porte.

Los señores suscritores y comisionados de provincias se servirán anticipar el importe de un cuaderno, y recibido este, renovarle, y así sucesivamente hasta la terminación de la obra.

NOTA. Ateniéndonos à lo que prescribe la ley vigente de imprenta, no podemos, publicar esta obra por entregas de 16 páginas semanales segun era nuestro deseo.

Prometimos antes que empezase esta publicación dar al final de la obra el retrato de MEN-DIZABAL, copiado de su estátua, á todo el que se suscribiera antes de la aparición del primer cuaderno; pero habiéndonos manifestado muchas personas deseo de suscribirse con opción al espresado regalo, nos cumple declarar, que todos unestros apreciables suscritores de hoy, lo mismo que los que en adelante lo sean, recibirán el BETRATO, satisfaciendo así un justo y patriótico deseo, y para demostrar por nuestro parte la gratitud que debemos á nuestros númerosos favorecedores y amigos, tanto de Madrid como de provincias.

Se suscribe en el despacho de la imprenta de Pebro José Gelabert, Pas d'en Quint, número 74, piso principal.

nero 74, piso principal.

EPARAS

Imprenta de Pedro José Gelabert, editor responsable.